

Image not found

Lirica Medievale Romanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Anz que sims reston de branchas > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 2905 volte

Riproduzione fotografica



- letto 2209 volte

Edizione diplomatica

arnauz. daniel.

A Ns quels sims reston dels
branchas. se~~cs~~ ni despu
elhon de fuelha. fas q(ua)r
amors mo comanda.
breu chanson de razon longa.
quar gen ma ducx de las artz
delescola. tan sai quel cors fas
restar de suberna. e mos buous
es trop plus couens que lebres.

Q uab razos cuyndas e fra(n)chas.
ma mandat que nom destuelha.
ni autra non prec nin blanda.
pus tan fai quab si macuinda.
em ditz que flors no semble
ni uiola. quem cange leu si
tot no quas yuerna. mas per
samor sia laur o genibres.

E tu quab ioy non ta franhas.
per esper quamors tacuelha.
sec sit desfuy nit fai guanda.
que greu er quom noy apon
ga. quis afortis de preyar e
noy cola. quieu passarai part
la palutz duzerna. cu(m) pelegris



Image not found
<http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Anz%20que%20si%20ns%20-%20C%20-%20203%20verso.jpg>

Edizione diplomatico-interpretativa

ar(naut)z. daniel.

ANs quels sims reston dels

branchas. secs ni despu

elhon de fuelha. fas q(ua)r

amors mo comanda.

breu chanson de razon longa.

quar gen ma ducx de las artz

delescola. tan sai quel cors fas

restar de suberna. e mos buous

es trop plus couens que lebres.

Quab razos cuyndas e fra(n)chas.

ma mandat que nom destuelha.

ni autra non prec nin blanda.

pus tan fai quab si macuinda.

em ditz que flors no semble

ni uiola. quem cange leu si

tot no quas yuerna. mas per

samor sia laur o genibres.

o lai per on cort ebres.

S ieu nai passatz pons ni plan
chas per lieys cuiatz quieu me(n)
duinda. no fas quab loy ses uia(n)
da. me sap far mezina coynda.

baizan tenen el cor si tot mi uo
la. nos part de lieys quil capdel
el gouerna. cor on q(ui)eu man de
lieys not luyns nit sebres.

A ns que simejor no(n) testanchas.
Ans que simejor no(n) testanchas.
per autra quet prec nit uuelha.
secs ni despuelha de fuelha. sai e
lai qui quet somonga. gran so(n)
fas. quar fanqrsi si metoyuanda. e tu
no fassas res per quom tesquer
breu chanson de razon longa.
na. mas a pres deu lieys honors
e celebres.
quar gen m?a ducx de las artz de l?escola:

G es de paris tro qua sanchas.
tan sai que cors fas restar de suberna
genser nos uest mis despuelha.
e mos buous es trop plus covens que lebres.
sembrariaus messonga. bem
uai damor quelham baize ma
cola. per so nom moy ferir neus

ni bolerna. nim fai sentir dolor
guota ni febres.

Qu?ab razos cuyndas e franchas
S ieus es arnautz del sim tro
m?a arnaldsol que no mudest gethes
lieys auer lucerna. nil senho
ni autta deu prepien blanda.
pus tan fai qu?ab si m?acuinda;
e.m ditz que flors no semble ni viola,
que.m cange leu si tot noquas yverna,

mas per s?amor sia laur o genibres.

E tu quab ioy non ta franhas.

per esper quamors tacuelha.
sec sit desfuy nit fai guanda.
que greu er quom noy apon
ga. quis afortis de preyar e
noy cola. quieu passarai part
la palutz duzerna. cu(m) pelegris
o lai per on cort ebres.

E tu qu?ab ioy non t?afranhas
per esper qu?amors t?acuelha,
sec, si.t desfuy ni.t fai guanda,
que greu er qu?om no.y aponga
qui s?afortis de preyar e no.y cola:
qu?ieu passarai part la palutz d?Uzerna
cum pelegris o lai per on cort Ebres.

f. 204 r

Sieu nai passatz pons ni plan
chas. per lieys cujatz quieu me(n)
duelha. no fas quab ioy ses uia(n)
da. me sap far mezina coynda.
baizan tenen el cor si tot mi uo
la. nos part de lieys quil capdel
el gouerna. cor on q(ui)eu man de
lieys not luyns nit sebres.

S?ieu n?ai passatz pons ni planchas
per lieys, cujatz qu?ieu m?en duelha?
No, fas qu?ab ioy ses vianda
me sap far mezina coynda,
baizan tenen, e.l cor, si tot mi vola,
no.s part de lieys qui.l capdel?e.l governa:
cor, on qu?ieu.m an, de lieys no.t luyns ni.t sebres!

Ans dic qualhors no(n) testanchas.
per autra quet prec nit uuelha.
son uoler fuy e desmanda. sai e
lai qui quet somonga. gran so(n)
dan fai qui si meteys afola. e tu
no fassas res per quom tesquer
na. mas a pres dieu lieys honors
e celebres.

Ans dic: «qu?alhors non t?estanchas
per autra que.t prec ni.t vuelha,
son voler fuy e desmanda
sai e lai qui que.t somonga:
gran son dan fai qui si meteys afola;
e tu no fassas res per qu?om t?esquerna,
mas apres Dieu lieys honors e celebres.

Ges de paris tro qua sanchas.

genser nos uest nis despuelha.
e sa beutat es tan granda. que
sembrariaus messonga. bem
uai damor quelham baize ma
cola. per so nom poy ferir neus
ni bolerna. nim fai sentir dolor
guota ni febres.

Ges de Paris tro qu?a Sanchas

genser no.s vest ni.s despuelha,
e sa beutat es tan granda
quesemblaria.us[1] messonga;
be.m vai d?amor, qu?elha.m baiz?e m?acola,
per so no.m poy ferir neus ni bolerna,
ni.m fai sentir dolor guota ni febres.

Sieus es arnautz del sim tro
en la sola. e no uuelh ges ses
lieys auer lucerna. nil senho
riu del renc p(er) on cort ebres.

Sieus es Arnautz del sim tro en la sola
e no vuelh ges ses lieys aver Lucerna
nil senhoriu del renc per on cort Ebres.

- letto 4459 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-14>

Links:

[1] <http://sembraria.us>